

Vertiefungsmodul Französische Sprachpraxis 4

1	Modulbezeichnung	Französische Sprachpraxis 4	10 ECTS
2	Lehrveranstaltungen	Ü Civilisation (2 SWS) * Ü Expression écrite II (2 SWS) * Ü Traduction version (F – A) (2 SWS) *	5 ECTS 3 ECTS 2 ECTS
3	Dozenten	Légier, N.N.	

4	Modulverantwortliche	Marie-Pascale Légier, M.A.	
5	Inhalt	<ul style="list-style-type: none"> - Einführung in Geschichte und Gegenwart Frankreichs (Gesellschaft, Politik, Wirtschaft und Kultur) - Vertiefte Schulung der schriftlichen Kompetenz - Übersetzung literarischer und journalistischer Texte unter besonderer Berücksichtigung kultureller Transferprozesse - übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen 	
6	Lernziele und Kompetenzen	Die Studierenden <ul style="list-style-type: none"> - entwickeln Methoden zur selbstständigen Arbeit mit Quellen, mit Sekundärliteratur, authentischen Dokumenten und Internet unter Aneignung verschiedener Präsentationstechniken, - üben selbstständige Arbeit durch eigene Recherchen, Erstellung von Dossiers, Anfertigung von Referaten und Gruppendiskussionen zur Förderung der Sprachkompetenz, - vervollkommen ihre rhetorischen und stilistischen Fertigkeiten anhand verschiedener Texttypen (caricature, commentaire personnel, synthèse de documents etc.), - vertiefen die bisher bei der Übersetzungsarbeit erworbenen Fähigkeiten mit stilistischem Schwerpunkt im Französischen, - vertiefen die übersetzungsrelevante, kontrastive Betrachtung des Französischen und Deutschen. 	
7	Voraussetzungen für die Teilnahme	<ul style="list-style-type: none"> - Modul Französische Sprachpraxis III - UNlcert Niveau IV - GER: C1 	
8	Einpassung in Musterstudienplan	<ul style="list-style-type: none"> - BA/LaG/LaR: ab Studiensemester 5 - MA Romanistik Modul 4a und Modul 7a (Sprache B) 	
9	Verwendbarkeit des Moduls	<ul style="list-style-type: none"> - MA Romanistik: Wahlpflichtmodul - LaG/LaR Französisch: Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Erstfach): Pflichtmodul - BA Frankoromanistik (Zweifach): Wahlpflichtmodul im Vertiefungsjahr 	
10	Prüfungsleistungen	<ul style="list-style-type: none"> - Ü Civilisation: Mündliche Prüfung 15 min. - Ü Expression écrite II: Textproduktion 90 min. - Ü Traduction version (F – A): Übersetzung 90 min. 	
11	Berechnung Modulnote	Civilisation: MP 50 % Expression écrite II 30 % Traduction 20 %	
12	Wiederholung von Prüfungen	Die Modulprüfungen können zweimal wiederholt werden.	
13	Turnus des Angebots	WS + SS	

14	Arbeitsaufwand	- Präsenzzeit: 90 h - Eigenstudium: 210 h
15	Dauer des Moduls	2 Semester
16	Unterrichtssprache	Französisch; Deutsch (Ü Traduction version)
17	Vorbereitende Literatur	- Bibliographie mit themenspezifischer Literatur zu landeskundlichen Themen - Internetseiten relevanter Einrichtungen - aktuelle Presse

* Dieser Kurs ist anwesenheitspflichtig.

Hinweis:

- Eine akademische Stunde (45 min.) wird bei der Workload-Berechnung mit einer Zeitstunde (60 min.) angesetzt.
- Für die Berechnung der Präsenzzeit wird die Vorlesungszeit mit 15 Wochen angesetzt. Demnach ergibt eine SWS 15 Stunden, sechs SWS ergeben 90 Stunden. Diese entsprechen 3 ECTS-Punkten.